

Portable CD Player

Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso

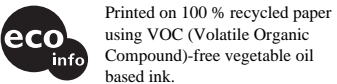


D-EJ760/EJ761/EJ765

Sony Corporation ©2002 Printed in Malaysia

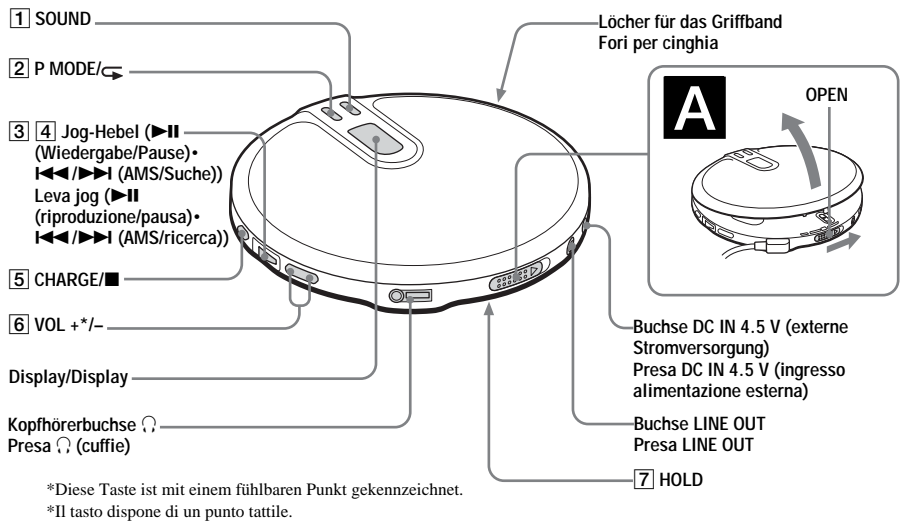
http://www.sony.net/

“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. **WALKMAN** is a trademark of Sony Corporation.

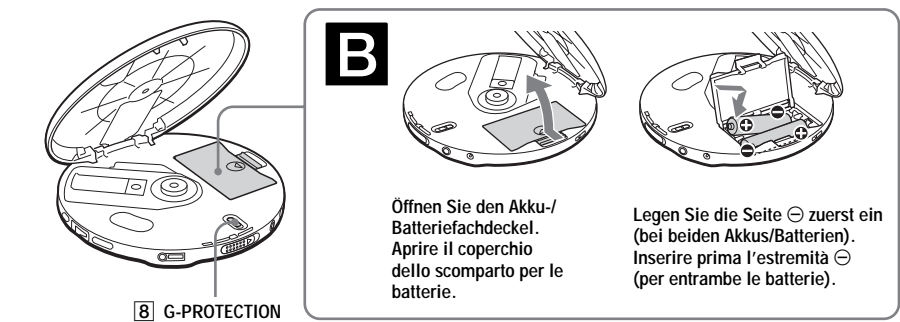


Printed on 100 % recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

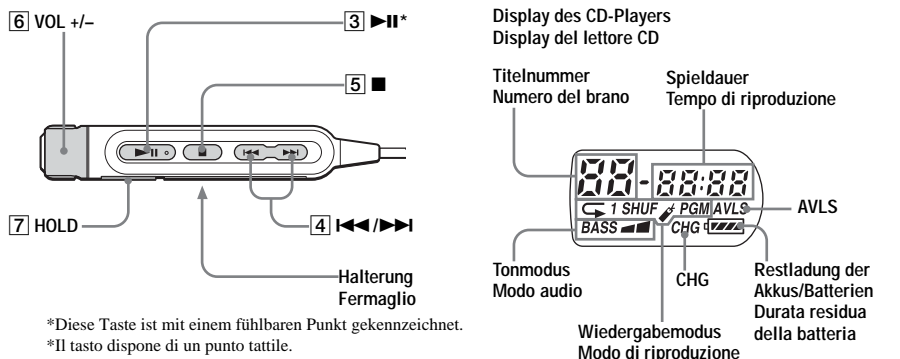
CD-Player (Vorderseite)/Lettore CD (fronte)



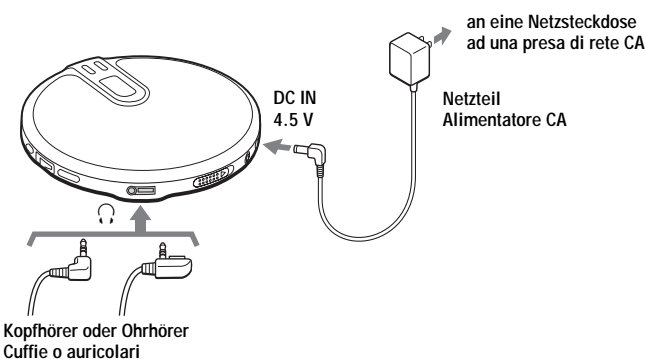
CD-Player (innen)/Lettore CD (interno)



Fernbedienung (nur D-EJ765)/Telecomando (solo D-EJ765)



C



D



E



Deutsch

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht durch ein Tuch, Vorhänge usw. blockiert werden, da sonst Feuergefahr besteht. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

VORSICHT

- UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG BEI GEÖFFNETEM GEHÄUSE.
- NICHT IN DEN LASER-STRAHL SCHAUEN ODER DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN ANSEHEN.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

Stromquellen

Netzteil (C)

- Schließen Sie das Netzteil an eine Netzsteckdose an.

Akkus/Batterien (B)

Verwenden Sie ausschließlich folgende Akkus/Batterien für den CD-Player:

Akkus

Sie müssen die Akkus aufladen, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden können.

- NH-7WMAA
- NH-WM2AA (NH-WMAA × 2)

Trockenbatterien

- LR6-Alkalibatterien (Größe AA)

So legen Sie die Akkus/Batterien ein

- Öffnen Sie den Akku-/Batteriefachdeckel im CD-Player.
- Legen Sie zwei Akkus/Batterien ein. Richten Sie dabei den Pol ⊕ an der Markierung im Akku-/Batteriefach aus und schließen Sie dann den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.
- Wenn Sie die Akkus laden wollen, schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 4.5 V des CD-Players und an eine Netzsteckdose an. Starten Sie dann mit CHARGE ■ den Ladevorgang. Der CD-Player lädt die Akkus. Die Anzeige "CHG" leuchtet im Display und die Abschnitte der Anzeige ◻◻◻ leuchten nacheinander auf. Sobald die Akkus vollständig geladen sind, erlöschen die Anzeigen "CHG" und ◻◻◻.
- Trennen Sie das Gerät vom Netzteil.

Ungefähre Betriebsdauer* der Batterien und Akkus in Stunden

Die Werte gelten für den Fall, dass der CD-Player während des Betriebs auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht. Die Spieldauer hängt vom Gebrauch des CD-Players ab.

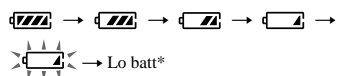
	G-PROTECTION	
	ein	aus
Zwei NH-7WMAA (nach ca. 2 Stunden Ladedauer**)	15	10
NH-WM2AA (nach ca. 4 Stunden Ladedauer**)	32	24
Zwei LR6(SG)-Alkalibatterien von Sony (hergestellt in Japan)	50	35

* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

** Die Ladedauer hängt vom Zustand des Akkus ab.

So überprüfen Sie die Restladung der Akkus/Batterien

Sie können die Restladung im Display überprüfen. Tauschen Sie die Akkus/Batterien aus, wenn "◻◻◻" blinkt.



* Ein Signalton ist zu hören.

Hinweise

- Die Bereiche der Anzeige ◻◻◻ geben grob die Restladung an. Allerdings steht ein Bereich nicht unbedingt für ein Viertel der Ladung.
- Je nach Betriebsbedingungen kann sich die Ladung, die in der Anzeige ◻◻◻ angegeben ist, etwas erhöhen oder verringern.

Wann müssen die Akkus ausgetauscht werden?

Wenn sich die Betriebsdauer auf etwa die Hälfte verkürzt, ersetzen Sie die Akkus durch neue Akkus.

Hinweise zu Akkus

- Um die ursprüngliche Kapazität der Akkus möglichst lange vollständig zu erhalten, sollten Sie die Akkus immer erst dann laden, wenn sie vollständig leer sind.
- Wenn ein Akku neu ist oder längere Zeit nicht benutzt wurde, lässt er sich möglicherweise erst vollständig laden, nachdem Sie ihn einige Male geladen und entladen haben.
- Legen Sie die Akkus zum Transportieren in den mitgelieferten Akkutransportbehälter, um eine unerwartete Wärmeentwicklung zu vermeiden. Wenn die Akkus mit Metallgegenständen in Berührung kommen, kann es zu einem Kurzschluss kommen und sie können sich überhitzen oder sogar in Brand geraten.

Hinweise zum Verwenden von Trockenbatterien

- Achten Sie darauf, das Netzteil abzunehmen.
- Wenn die Batterien leer sind, tauschen Sie immer beide Batterien gegen neue aus.

Wiedergeben einer CD

So legen Sie eine CD ein

- Öffnen Sie den Deckel mit dem Schalter OPEN (A).
- Drücken Sie die CD auf den Zapfen in der Mitte und schließen Sie den Deckel (D).

Hinweise

- Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio CD)-Format aufgezzeichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmeegeräts ab.
- Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

So bedienen Sie den CD-Player

Taste/Schalter	Funktion/Vorgehen
1 SOUND	<ul style="list-style-type: none"> Sie können mit dieser Taste die Bässe kräftiger wiedergeben ("anheben") lassen. Wählen Sie durch wiederholtes Drücken BASS ◻◻ oder BASS ◻◻◻ aus. Mit BASS ◻◻◻ werden die Bässe mehr verstärkt als mit BASS ◻◻.*2 Außerdem können Sie mit dieser Taste die maximale Lautstärke begrenzen und damit Ihr Gehör schützen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis "AVLS*"3 im Display erscheint. Die AVLS-Funktion wird eingeschaltet. Zum Ausschalten der AVLS-Funktion halten Sie die Taste erneut gedrückt, bis "AVLS" ausgeblendet wird.
2 P MODE/↵ (Wiedergabemodus/ Wiederholen)	<p>Drücken Sie die Taste so oft, bis der gewünschte Wiedergabemodus im Display erscheint.</p> <p>Keine Anzeige: Normale Wiedergabe</p> <p>"1": Einzeltitelwiedergabe</p> <p>"SHUF": Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge</p> <p>"◻": Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen</p> <p>"PGM": Programmwiedergabe</p> <p>Wenn die Wiedergabe im ausgewählten Modus wiederholt werden soll, halten Sie die Taste gedrückt, bis "↵" erscheint.</p>
3 ▶ (Wiedergabe/Pause)	<p>Starten Sie mit dieser Taste die Wiedergabe. Zum Unterbrechen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.</p> <p>Wenn die Wiedergabe ab dem ersten Titel erfolgen soll, halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, während sich der CD-Player im Stoppmodus befindet.</p>
4 ◀◀▶▶ (AMS*/Suche)	<p>Schieben Sie die Taste einmal auf ◀◀ oder ▶▶ (bzw. drücken Sie einmal ◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung), um den Anfang des aktuellen bzw. nächsten Titels anzusteuern. Schieben Sie die Taste mehrmals auf ◀◀ oder ▶▶ (bzw. drücken Sie mehrmals ◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung), um den Anfang der vorherigen bzw. nachfolgenden Titel anzusteuern. Halten Sie die Taste auf ◀◀ oder ▶▶ gedrückt, (bzw. halten Sie ◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung gedrückt), um rasch zurück- bzw. weiterzuschalten.</p>
5 CHARGE/■ (Stopp)	<p>Stoppen Sie mit dieser Taste die Wiedergabe.</p>
6 VOL +/-	<p>Stellen Sie durch Drücken (bzw. Drehen auf der Fernbedienung) die Lautstärke ein.</p>
7 HOLD	<p>Mit dieser Taste können Sie die Bedienelemente des CD-Players bzw. der Fernbedienung sperren, so dass die Funktionen nicht versehentlich ausgelöst werden können. HOLD am CD-Player wirkt sich nur auf die Bedienelemente am Player aus, HOLD auf der Fernbedienung nur auf die Bedienelemente der Fernbedienung.</p>
8 G-PROTECTION	<p>Mit dieser Taste aktivieren Sie den Schutz vor Tonsprünge.*4</p>

* AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

** Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

** AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

** In folgenden Fällen kann es zu Tonsprünge kommen:

- Der CD-Player wird ständigen, starken Stößen ausgesetzt.
- Eine verschmutzte oder zerkratzte CD wird wiedergegeben.
- Sie verwenden CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität oder ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware liegt vor.

* Viene emesso un segnale acustico.

** È possibile che l'audio salti se:

- il lettore CD viene sottoposto ad urti ininterrotti più forti del previsto
- viene riprodotto un CD sporco o graffiato
- vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità o se si è verificato un problema con l'apparecchio di registrazione o con il software applicativo.

	Funzione G-PROTECTION attivata	G-PROTECTION disattivata
Due NH-7WMAA (caricata per circa 2 ore**)	15	10
NH-WM2AA (caricata per circa 4 ore**)	32	24
Due batterie alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone)	50	35

* Valore misurato in base allo standard di JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

** Il tempo di carica varia a seconda del modo in cui vengono utilizzate le batterie ricaricabili.

** È possibile che l'audio salti se:

- il lettore CD viene sottoposto ad urti ininterrotti più forti del previsto
- viene riprodotto un CD sporco o graffiato
- vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità o se si è verificato un problema con l'apparecchio di registrazione o con il software applicativo.

	Funzione G-PROTECTION attivata	G-PROTECTION disattivata
Due NH-7WMAA (caricata per circa 2 ore**)	15	10
NH-WM2AA (caricata per circa 4 ore**)	32	24
Due batterie alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone)	50	35

* Viene emesso un segnale acustico.

** È possibile che l'audio salti se:

- il lettore CD viene sottoposto ad urti ininterrotti più forti del previsto
- viene riprodotto un CD sporco o graffiato
- vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità o se si è verificato un problema con l'apparecchio di registrazione o con il software applicativo.

	Funzione G-PROTECTION attivata	G-PROTECTION disattivata
Due NH-7WMAA (caricata per circa 2 ore**)	15	10
NH-WM2AA (caricata per circa 4 ore**)	32	24
Due batterie alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone)	50	35

* Viene emesso un segnale acustico.

** È possibile che l'audio salti se:

- il lettore CD viene sottoposto ad urti ininterrotti più forti del previsto
- viene riprodotto un CD sporco o graffiato
- vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità o se si è verificato un problema con l'apparecchio di registrazione o con il software applicativo.

* Viene emesso un segnale acustico.

** È possibile che l'audio salti se:

In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

AVVERTENZA

- RADIAZIONI LASER INVISIBILI SE APERTO
- NON SOFFERMARE LA VISTA SUL RAGGIO NÉ GUARDARE DIRETTAMENTE CON STRUMENTI OTTICI

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

Fonti di alimentazione

Uso dell'alimentatore CA (C)

- Collegare l'alimentatore CA ad una presa di rete CA.

Uso delle batterie (B)

Utilizzare esclusivamente i seguenti tipi di batteria con il presente lettore CD:

Batterie ricaricabili

- Caricare le batterie ricaricabili prima di utilizzarle per la prima volta.
- NH-7WMAA
- NH-WM2AA (NH-WMAA × 2)

Batterie a secco

- Batterie alcaline LR6 (formato AA)

Inserimento delle batterie

- Aprire il coperchio dello scomparto per le batterie all'interno del lettore CD.
- Inserire due batterie facendo corrispondere il polo ⊕ al diagramma nello scomparto per le batterie, quindi chiudere il coperchio finché non scatta in posizione.
- Se vengono utilizzate batterie ricaricabili, collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 4.5 V sul lettore CD e ad una presa di rete CA, quindi premere CHARGE ■ per avviare la carica. Il lettore CD avvia la carica delle batterie. L'indicatore "CHG" nel display si illumina e le barre dell'indicatore ◻◻◻ si illuminano in successione. Quando le batterie sono completamente cariche, gli indicatori "CHG" e ◻◻◻ si spengono. Se CHARGE ■ viene premuto dopo che la ricarica è stata completata, l'indicatore ◻◻◻ lampeggia e nel display appare "Full".
- Scollare l'alimentatore CA.

Durata delle batterie* (ore approssimative)

(Quanto riportato di seguito si riferisce all'uso del lettore CD su una superficie piana e stabile.)

Il tempo di riproduzione varia in base al modo in cui viene utilizzato il lettore CD.

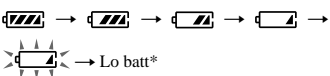
	Funzione G-PROTECTION attivata	G-PROTECTION disattivata
Due NH-7WMAA (caricata per circa 2 ore**)	15	10
NH-WM2AA (caricata per circa 4 ore**)	32	24
Due batterie alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone)	50	35

* Valore misurato in base allo standard di JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

** Il tempo di carica varia a seconda del modo in cui vengono utilizzate le batterie ricaricabili.

Per controllare la carica residua delle batterie

È possibile controllare la carica residua nel display. Sostituire le batterie quando l'indicatore "◻◻◻" lampeggia.



* Viene emesso un segnale acustico.

Note

- Le barre dell'indicatore ◻◻◻ mostrano solo indicativamente la carica residua delle batterie. Ogni barra non indica necessariamente un quarto della carica della batteria.
- In base alle condizioni operative, le barre dell'indicatore ◻◻◻ potrebbero aumentare o diminuire.

Quando sostituire le batterie ricaricabili

Se la durata delle batterie si dimezza, sostituire le batterie con batterie ricaricabili nuove.

Note sulle batterie ricaricabili

- Per mantenere a lungo la capacità di carica originale, caricare le batterie soltanto quando sono completamente scariche.
- Se le batterie sono nuove o se non sono state utilizzate per un periodo di tempo prolungato, per caricarle completamente potrebbe essere necessario caricarle e scaricarle più volte.
- Per trasportare le batterie ricaricabili, utilizzare l'apposita custodia in dotazione, onde evitare che le batterie stesse si surriscaldino. Se le batterie ricaricabili entrano in contatto con oggetti metallici, è possibile che si generino incendi o surriscaldamenti dovuti a corto circuiti.

Note sull'uso delle batterie a secco

- Accertarsi di rimuovere l'alimentatore CA.
- Quando le batterie sono scariche, sostituirle entrambe con altre nuove.

Riproduzione di un CD

Per inserire un CD

- Spostare OPEN per aprire il coperchio (A).
- Posizionare il CD sul perno, quindi chiudere il coperchio (D).

Note

- Il presente lettore CD è in grado di riprodurre CD-R/CD-RW registrati nel formato CD-DA (CD audio), tuttavia la capacità di riproduzione può variare a seconda della qualità del disco e delle condizioni dell'apparecchio di registrazione.
- Questo prodotto è stato progettato per la riproduzione di dischi conformi allo standard CD (Compact Disc). Di recente, alcune case discografiche hanno lanciato sul mercato vari dischi musicali codificati mediante le tecnologie di protezione del copyright. Si noti che alcuni di tali dischi non sono conformi allo standard CD e pertanto, potrebbero non essere riprodotti dall'apparecchio.

Funzionamento del lettore CD

Tasto/interruttore	Funzione/operazione
1 SOUND	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare per enfatizzare i bassi. Premere più volte per selezionare BASS ◻◻ o BASS ◻◻◻. Selezionare BASS ◻◻◻ per ottenere un'enfaticazione dei bassi superiore a quella che si avrebbe selezionando BASS ◻◻.*2 Utilizzare inoltre per limitare il volume massimo proteggendo così l'udito. Premere e tenere premuto fino a che "AVLS*"3 non compare nel display. La funzione AVLS viene attivata. Per disattivarla, premere e tenere premuto di nuovo fino a che "AVLS" non scompare.
2 P MODE/↵ (modo di riproduzione/ripetizione)	<p>Premere più volte fino a visualizzare nel display il modo di riproduzione desiderato. Nessuna indicazione: riproduzione normale</p> <p>"1": riproduzione di un solo brano</p> <p>"SHUF": riproduzione dei brani in ordine casuale</p> <p>"◻": riproduzione dei brani preferiti</p> <p>"PGM": riproduzione PGM (programmata)</p> <p>Per ripetere il modo di riproduzione selezionato, premere e tenere premuto fino a che non appare "↵".</p>
3 ▶ (reproduzione/pausa)	<p>Premere per avviare la riproduzione. Premere di nuovo per mettere in pausa la riproduzione. Per riprodurre a partire dal primo brano, premere per almeno 2 secondi mentre il lettore CD si trova in modo di arresto.</p>
4 ◀◀▶▶ (AMS*/ricerca)	<p>Spostare una volta in direzione di ◀◀ o di ▶▶ (premere una volta ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per individuare l'inizio del brano corrente/successivo. Spostare più volte in direzione di ◀◀ o di ▶▶ (premere più volte ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per individuare l'inizio dei brani precedenti/successivi. Tenere premuto in direzione di ◀◀ o di ▶▶ (premere e tenere premuto ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per tornare indietro/avanzare rapidamente.</p>
5 CHARGE/■ (arresto)	<p>Premere per arrestare la riproduzione.</p>
6 VOL +/-	<p>Premere (ruotare sul telecomando) per regolare il volume.</p>
7 HOLD	<p>Utilizzare per bloccare i comandi del lettore CD o del telecomando onde evitare di premerli accidentalmente. Il pulsante HOLD sul lettore CD funziona esclusivamente per il lettore, mentre il pulsante HOLD sul telecomando funziona esclusivamente per il telecomando.</p>
8 G-PROTECTION	<p>Protegge dai salti del suono.*4</p>

* AMS = Automatic Music Sensor, sensore musicale automatico

** Se il suono risulta distorto durante l'uso della funzione SOUND, abbassare il volume.

** AVLS = Automatic Volume Limiter System, sistema per la limitazione automatica del volume

** È possibile che l'audio salti se:

- il lettore CD viene sottoposto ad urti ininterrotti più forti del previsto
- viene riprodotto un CD sporco o graffiato
- vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità o se si è verificato un problema con l'apparecchio di registrazione o con il software applicativo.

